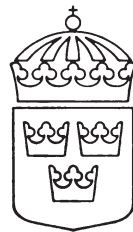


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 2015:6

Nr 6 Avtal med Ukraina om utvecklingssamarbete Kiev den 11 mars 2015

Regeringen beslutade den 26 februari 2015 att underteckna avtalet. Avtalet trädde ikraft vid undertecknandet den 11 mars 2015.

Den på ukrainska avfattade texten kan erhållas från utrikesdepartementets enhet för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt.

**Avtal
mellan Sveriges regering och
Ukrainas regering
om utvecklingssamarbete**

Sveriges regering och Ukrainas regering, (nedan kallade parterna), har enats om följande.

**Artikel 1
Tillämpningsområde och mål**

Detta avtal ska utgöra ramen för utvecklingssamarbetet mellan Sveriges regering och Ukrainas regering.

Syftet med samarbete inom ramen för detta avtal är att bidra till Ukrainas integration med EU i enlighet med Sveriges resultatstrategi för reformsamarbete med Östeuropa, Västra Balkan och Turkiet 2014–2020.

Samarbetet ska sträva efter att bidra till resultat inom följande områden:

1) Ökad ekonomisk integration med EU och marknadsekonomisk utveckling.

2) Stärkt demokrati, ökad respekt för mänskliga rättigheter och mer utvecklad rättsstat.

3) Förbättrad miljö och begränsad klimatpåverkan och stärkt motståndskraft mot miljöpåverkan och klimatförändringar.

Ansvar för utveckling av projekt/program inom ramen för detta avtal vilar på Ukrainas regering. Sveriges regerings roll är begränsad till att bidra med resurser till sådant utvecklingssamarbete.

**Artikel 2
Det svenska bidraget**

Sveriges regering ska avsätta finansiella resurser för utvecklingssamarbete mellan Sverige och Ukraina under perioden 2014–2020. Bidra-

**Agreement
between the Government of Sweden and
the Government of Ukraine
on development cooperation**

The Government of Sweden and the Government of Ukraine (hereinafter referred to as the Parties) have agreed as follows:

**Article 1
Scope and objective of the Agreement**

This Agreement shall constitute the framework for the development cooperation between the Government of Sweden and the Government of Ukraine.

The purpose of the cooperation under this Agreement is to contribute to Ukraine's EU integration process, in accordance with Sweden's results strategy for reform cooperation in Eastern Europe, the Western Balkans and Turkey 2014–2020.

The cooperation shall aim to contribute to results in the following areas:

Enhanced economic integration with the EU and development of a functioning market economy.

Strengthened democracy, greater respect for human rights and a more fully developed state under the rule of law.

A better environment, reduced climate impact and enhanced resilience to environmental impact and climate change.

Responsibility for the development of projects/programmes under this Agreement rests with the Government of Ukraine. The role of the Government of Sweden is limited to the contribution of resources to such development cooperation.

**Article 2
The Swedish contribution**

The Government of Sweden shall keep financial resources available for development cooperation between Sweden and Ukraine dur-

get i form av resurser ska ges i enlighet med de krav som fastställs i särskilda avtal mellan projekt-/programparter inom utvecklingssamarbetet.

Ukrainas regering erkänner att svenskt stöd också kommer att ges till aktörer utanför regeringens område. Sådant stöd ligger utanför detta avtals tillämpningsområde.

Artikel 3 **Uppföljning av Avtalet**

Parterna ska årligen följa upp det svenska bidraget samt framsteg och resultat av utvecklingssamarbetet.

Artikel 4 **Hänvisningar till andra Avtal**

Utvecklingssamarbetet mellan parterna styrs också av:

– Avtalet om generella villkor för utvecklingssamarbete mellan Sveriges regering och Ukrainas ministerkabinett, daterat 29 augusti 2007; och

– särskilda avtal för projekt/program inom utvecklingssamarbetet.

Artikel 5 **Ikraftträdande och uppsägning**

Detta avtal träder i kraft från och med dagen för undertecknande och fortsätter att gälla till och med den 31 december 2020. Avtalet får sägas upp före avtalsperiodens slut av endera parten med minst sex månaders skriftligt varsel till den andra parten.

Detta avtals upphörande ska inte inverka på giltigheten av särskilda gällande avtal mellan parterna.

ing the period 2014–2020. The contribution of resources shall be made in accordance with the requirements laid down in specific agreements between the partners on projects/programmes of development cooperation.

The Government of Ukraine recognises that support by the Government of Sweden will also be extended to partners outside the Government sphere. Such support falls outside the scope of this Agreement.

Article 3 **Follow-up of the Agreement**

The Parties shall annually review the Swedish contribution and the progress and results of development cooperation projects/programmes.

Article 4 **References to other Agreements**

The development cooperation between the Parties is also governed by:

– the Agreement between the Government of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on general conditions of technical and financial cooperation, dated 29 August 2007; and

specific agreements on development cooperation projects/programmes.

Article 5 **Entry into force and termination**

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and remain valid until 31 December 2020. The Agreement may be terminated prior to the end of the Agreement period by either Party giving the other Party at least a six months written notice.

The termination of this Agreement shall not affect the validity of any specific agreements that are in force between the Parties.

SÖ 2015:6

Upprättat i Kiev den 11 mars 2015 i dubbla exemplar, på svenska, ukrainska och engelska, varvid alla texterna har samma giltighet. I händelse av skillnader mellan de olika avtalen så ska den engelska texten äga företräde.

Andreas von Beckerath
För
Sveriges regering

För
Ukrainas regering

Done in Kiev on 11 March 2015 in two originals, each in the Swedish, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation of the provisions of this Agreement, the English text shall prevail.

Andreas von Beckerath
For
the Government of Sweden

For
the Government of Ukraine